

[原件：英文及法文]

[一九六一年十二月九日]

聯合國剛果行動主管長官關於伊利沙白市情況之
報告(第二部分)

一九六一年十二月五日至六日的事件

一、因卡坦加警備隊對聯合國人員發動一系列的猛烈進攻、綁架並干涉聯合國的重要交通，聯合國爲了恢復伊利沙白市的法律與秩序並恢復行動自由而採取的防禦行動於一九六一年十二月五日午後開始[S/4940/Add.15 and 16]。卡坦加方面此種情形加上省政府積極煽動對聯合國發動新的敵對行爲以及彰明較著的準備對聯合國陣地實施總攻擊，使得聯剛軍隊司令官必須命令卡坦加方面聯剛指揮官拉雅准將採取爲維持公共秩序與恢復行動自由所必要的自衛措施。

二、上次報告[S/4940/Add.16]內提及掃蕩卡坦加軍隊所佈置的道路障礙，事後聯合國軍隊留在原陣地，自十二月五日至六日整夜未曾離開。在另一方面，卡坦加軍隊卻多次實施侵略行動。一架卡坦加飛機在機場擲下炸彈三枚，但無損害。掃蕩道路障礙的一連廓爾喀軍隊在夜間不斷遭受狙擊，其陣地曾兩次被襲，但進攻者俱經擊退；爬進陣地的一個卡坦加警備隊隊員被擊斃。駐在伊利沙白市西部的瑞典軍營通宵陷於四面射擊之中。市區西邊的聯剛總部，午後不斷聽到的迫擊炮與機關槍聲逐漸稀少，夜間尙稱平靜。

三、到了十二月六日早晨卡坦加當局依然沒有覺悟。省政府“內政部長”莫農哥先生於上午七時一刻在卡坦加電臺又作一次煽動性廣播。莫農哥先生說：

“卡坦加的世襲酋長們，勇敢的卡坦加人民！此時已很危急了。聯合國早在試用各種方法向我們挑戰。這個國際組織，與它的秘書長宇譚同意，在九月間碰了釘子意猶未足，剛纔已對弱小的卡坦加人民宣戰。當此整個世界都在進行掃除卡坦加人民與消滅卡坦加的時候——卡坦加是我們祖先留給我們的——我們必須使用一切方法保衛我們。每一個人必須就其本身的範圍內——不論在任何地點，那怕手中祇有一支長矛——從事戰鬥，保衛我們的國家，我們的卡坦加。我們不能依靠任何人，只能依靠自己，卡坦加人民醒醒罷；時候已經到來；讓我們奮勇保衛我們自己，縱然作戰十年亦在所不惜。今日伊利沙白市醒來，充滿

着希望，對聯合國這批傭兵作戰獲得期待中的全盤勝利的希望”。

莫農哥在自稱其軍隊殺死聯合國軍五十多名以後接着說：

“聯合國秘書長宇譚認爲對於那些在卡坦加境內行同盜匪的軍隊有表示慶賀的必要，此時又宣佈續派聯合國援軍前來卡坦加。卡坦加人民不分性別，都願意爲祖國効命，決不怕這批新傭兵的到來，他們的命運將與目前在伊利沙白市的傭兵相同——即是送命。不再談判了，也不再停火了。這次我們一定要打到底。卡坦加是卡坦加人的——這就是我們實行抵抗的最後目標。”

四、要聯合國的行動成功，顯然必須阻止毫無紀律的卡坦加警備隊繼續湧進伊利沙白市，防止卡坦加飛機繼續襲擊。因此，聯剛就於十二月六日出動空軍，雖然那天天氣很壞，行動頗多阻礙。瑞典的噴射式飛機襲擊科爾委西以西鐵路上的火車頭。後來天氣略爲轉好後，印度的“Canberra”轟炸機襲擊牙多市與科爾委西兩地的機場；印機在後一個機場內炸中一所油庫起火，炸毀地面上一架“Fouga”戰鬥機與三架運輸機，並攻擊其他目標。魯非拉有一座橋位於牙多市至伊利沙白市的道路上，據報已遭炸毀。聯剛兩架飛機在科爾委西上空爲小口徑武器擊中略受損傷，其中有航行員一人腿部受輕傷。

五、十二月六日早下午瑞典軍隊在伊利沙白市掃除卡坦加方面在隧道口鐵軌下面所佈置的道路障礙，地點在瑞典營房與市區之間。卡坦加警備隊紛紛逃走。瑞典士兵一人手部受輕傷。十二月三日瑞典士兵一死一傷就是在這裏發生的，趕往營救的四個瑞典醫務人員至今未見歸隊。

六、自城市區通至機場的道路因有卡坦加警備隊集結道路兩旁，仍不安全。聯合國副代表史密斯先生與拉雅准將仍不能自機場回到市內聯剛總部。總部本身經常遭狙擊，多數是由非非洲人開的槍；單在下午一小時內來自鄰近建築物的槍彈約有三千左右。狙擊雖使總部人員在室內行動感到阻礙，但沒有人受傷。此種情形當然極不方便，不過爲了盡量避免喪失生命與破壞財產，不得不遲遲設法補救。可是，現在已很有改善。

七、在進行此種軍事行動時，居民極感恐慌，尤其是非非洲人，到了十二月六日早晨領事團團長英國領事到伊利沙白市聯剛總部訪晤烏固哈先生，在史密

斯先生繼續羈留於機場期間，烏固哈先生代理聯合國代表。該領事問宜否通知歐洲僑民撤退。當時據報卡坦加警備隊已截斷通至羅德西亞邊境基布西的道路，而在前往牙多市與科爾委西的道路上正在進行軍事行動，撤僑甚為困難。烏固哈先生個人的看法是平民仍留原地或較相宜。他向該領事解釋說，聯剛軍隊奉到明令，除非遭受居民狙擊，否則決不干涉居民。

八．國際紅十字會一位代表也請求安排撤退通至機場的道路上兩處居民，但經認為聯剛掃蕩這些地區的工作已大有進展，不久即可完全安謐。

九．在卡坦加其他地點，聯合國軍隊開始行動，解除了馬諾諾的卡坦加警備隊的武器，駐在該處的警備隊不顧停火協定，最近曾有增加，情勢很是緊張。利固西營房內的警備隊已經肅清並對流動性的兵營實行進攻。印度兵士一死一傷。

一九六一年十二月七日的事件

一〇．十二月六日至七日的夜間也比較平靜，但聯剛總部仍繼續遭受狙擊，聯合國軍隊多數未曾還擊。狙擊來自安息基督復臨教會隔壁的許多建築物，該教會內住着美國傳教士與他們的豕眷。聯剛總部的烏固哈先生請美國領事安排將他們撤走，至肅清狙擊者為止。機場與總部的水電都在十二月七日晨被切斷。

一一．聯合國軍等到增援計劃完成後纔開始採取主要防禦行動。援軍不斷到來，惟聯合國飛機一架在降落伊利沙白機場時為輕武器擊損。該機安全降落，旋即離開伊利沙白市。在通至機場道路上的掃除工作正繼續進行，卡坦加方面有數尊迫擊炮因聯合國軍的炮火而趨於沉默。一輛卡坦加裝甲車為迫擊炮擊毀。

一二．聯合國飛機空襲卡坦加一座軍械庫並擊毀牙多市路上兩輛軍用卡車。此外，還有戰鬪機掩護運輸機在伊利沙白市降落。

一三．卡坦加電臺繼續攻擊聯合國。在十二月七日正午，該電臺廣播呼籲人民至主席官邸集合，領取武器。該電臺並繼續煽動人民襲擊聯合國軍隊；例如在十二月七日傍晚，該電臺曾作下列廣播：

“卡坦加人武裝起來！把所有聯合國的人一律逐出卡坦加！每一個卡坦加人可自行選擇目標——廓爾喀人、瑞典人、愛爾蘭人或挪威人。我們知道每一個人都不會落空。把你們的箭頭塗上

毒藥。這一仗要打到最後一個聯合國士兵離開卡坦加土地或是被我們的槍彈或毒箭殺死為止。”

卡坦加電臺的發報機曾遭迫擊炮射擊，但後來又恢復廣播。聯剛亦以法語與Swahili語廣播，勸告人民保持鎮靜，不要外出，更不要受騙對抗聯合國。

一四．據報載所有被警備隊劫持的聯合國人員，除了在十一月二十八日夜失蹤的那位印度軍官外，都關在伊利沙白市的警備隊營房內。十二月六日夜兩個瑞典士兵在卡坦加電臺上講話；但他們顯是被迫發言的。聯合國人員失蹤的現有十三人；報稱失蹤的瑞典士兵中有一人其後已歸隊。

文件 S/4940/Add.18

[原件：英文]

[一九六一年十二月二十日]

聯合國剛果行動主管長官關於伊利沙白市
情勢之報告(第三部分)

一九六一年十二月八日至十四日之發展情形

一．自十二月八日至十四日在伊利沙白市的聯合國軍隊繼續採取防禦行動，以確保行動自由及恢復法律與秩序。在援軍到達前，主要工作是在保持陣地與各陣地間的交通。

二．首先是要使機場至市內的道路可以通行。卡坦加一方面假裝與聯合國方面談判撤除道路障礙，一方面在道路兩旁築有堅固陣地。聯合國軍隊雖於十二月五日午後武力掃蕩道路障礙[參閱 S/4940/Add.16, 第二十四段至第二十九段]，但因迫擊炮炮火與狙擊繼續不停，道路交通仍不安全。聯剛軍隊因欲盡量減少生命與財產之損失，清除道路障礙的工作就愈為困難。

三．卡坦加軍隊在 Sabena 賓館內設有陣地，由 Sabena 十個文職僱員與警備隊予以固守。該處卡坦加軍隊於十二月八日晨被肅清，文職僱員都未受傷，後來撤往雷堡市。一座新建的多層樓房，地點較賓館更近市區，原擬作為醫院，但迄未開辦。該樓房內設有警備隊的迫擊炮陣地，經聯剛迫擊炮炮火於十二月七日迫使沉默，但後來該樓房又重設迫擊炮陣地及瞭望臺，以對付聯合國軍隊。因此，聯合國軍隊不得不佔領該陣地，並於十二月十二日達到此項目的。

四．十二月八日傍晚，聯合國副代表史密斯先生及駐卡坦加聯剛軍隊司令官拉雅准將在裝甲部隊掩護